



禁止化学武器组织

秘书处

International Cooperation and Assistance Division

S/313/2002

16 July 2002

CHINESE

Original: ENGLISH

与会邀请

国家主管部门第四届年会 海牙，2002年10月4日 - 6日

1. 技术秘书处（以下称为“秘书处”）谨此邀请国家主管部门人员参加将于 2002 年 10 月 4 日至 6 日在海牙禁化武组织总部举行的国家主管部门第四届年会。该会议旨在为日常处理本国履行《化学武器公约》事项并参与管理国家主管部门的人员提供一个工作场所。会议的基本目标是促进各缔约国增强履行其《公约》下的义务的国家能力。因此，希望提名的与会人员应实际负责在国家一级履行《公约》的具体工作。
2. 会议的目的如下：
 - (a) 促进履行《化学武器公约》方面的资料交流和经验交流并促进国家主管部门之间的合作；
 - (b) 通过缔约国与秘书处的共同努力确定在履约方面普遍存在的问题并促进这些问题的解决；
 - (c) 促进本国履约能力更加自给自足；及
 - (d) 增进对《公约》援助和防护规定的认识。
3. 会议将包括三个实质性要素：
 - (a) 就《公约》援助和防护的规定在履约过程中的作用举办为期一天的讲习班；
 - (b) 最新情况介绍以及国家主管部门之间的经验交流；及
 - (c) 国家主管部门与秘书处官员就履约问题进行个别磋商。
4. 会议第一天，10 月 4 日星期五的主题讲习班旨在增进国家主管部门对《公约》援助和防护的规定对成功履行《公约》的重要性的认识。第十条将援助和防护确定为各缔约国的一项权利和义务，2001 年 9 月 11 日之后的世界形势使援助与防护的相关性增加。根据第十条，如出现使用或威胁使用化学武器，其中包括恐怖主义集团使用化学武器的情况，缔约国有权请求并接受援助和防护。主题

讲习班将研究秘书处向缔约国，即化学武器受害者提供及时、有效援助的准备状态，以及改进缔约国遵守第十条第 7 款规定的途径和方法。

5. 10 月 5 日星期六上午，秘书处将进行履行《公约》状况最新情况的介绍，其中包括普遍性方面所取得的进展、化武销毁、化学工业履行《公约》的情况以及国际合作和援助。秘书处还将概要介绍第一次审查会议的准备工作和缔约国大会第七届会议议程上的议题。与会人员将有机会参与一般性讨论。同日下午，国家主管部门人员在各自区域组开会讨论与其区域有关的议题¹。预期各区域组将在当天最后一次会议上提出讨论摘要。希望各区域组提出建议和结论，就缔约国履行《公约》所需的援助对秘书处提供进一步指导。还可以就组织和提供此种援助的途径和方式提出意见，并就进一步改进国家主管部门之间和国家主管部门与秘书处之间的双边和区域合作提出建议。
6. 鉴于许多国家主管部门代表聚集海牙，接下去还将举行缔约国大会届会，这为这些代表会见秘书处官员以讨论各缔约国具体感兴趣的问题提供了独特的机会。因此，10 月 6 日星期日上午将预定为此种双边磋商。所以，请国家主管部门将希望与秘书处讨论的特定的国家履约议题预先通知秘书处，以便指定秘书处主管官员出席该会议并进行必要的准备工作。会议期间，秘书处也许还要请与会者就具体履约议题进行双边讨论。
7. 根据本文件附件 2 的具体要求，仅在 10 月 4 日星期五举行的援助和防护讲习班期间、10 月 5 日星期六上午讨论履行《公约》状况的会议期间以及同日下午晚些时候审议区域组进行的讨论时提供口译服务。10 月 6 日、各区域组所有会议或个别磋商没有口译服务。
8. 秘书处希望能够赞助数量有限的与会人员。提名者应具体说明赞助是否是与会的先决条件。对于得到赞助的与会者，秘书处将负担其旅费、住宿费和医疗保险费。秘书处还将提供有限的生活津贴以支付膳食等其他有关费用。秘书处将只承担由其安排的住宿费用。与会者如不需要或不打算使用秘书处提供的住处请尽早通知秘书处以避免取消预订的费用。与会者如选择自行安排住宿，每日生活津贴的数额不变。在为得到资助的与会者进行旅行安排时，秘书处将作出尽可能经济的安排。秘书处将购买机票并寄给与会者。除非使秘书处更加节省并事先得到秘书处的授权，与会者不得在当地购买机票。机票购买后与会者变更或取消的费用将由与会者承担。
9. 请国家主管部门用本文件附件 2 所载的表格至迟于 **2002 年 8 月 26 日**提交提名与会的其工作人员姓名。填写好的表格应交给禁化武组织国际合作与援助司司长。地址为 OPCW, Johan de Wittlaan 32, NL-2517 JR The Hague, the

¹ 各区域组将自行决定国家主管部门区域组会议期间讨论的实质性专题。这些专题可以包括就一些问题提出各区域的想法，问题如下：

- 履行《公约》的状况；
- 切实落实在巴西和斯洛伐克举行的区域国家主管部门会议以及在苏丹举办的《化武公约》讲习班的成果；
- 与核查和视察有关的问题；
- 制定未来合作项目的共同纲领；及
- 符合各国国情的任何其他具体项目。

Netherlands。提交表格还可以通过传真：+31-(0)70-306 3535，或通过电子邮件：ipb@opcw.org。重要的是应提供表格上要求的所有细节，并应全面填写表格，以便秘书处能够与提名的与会者直接联系。请注意秘书处资助的与会者进行登记的先决条件就是禁化武组织的接受函。

10. 请需要荷兰入境签证的与会人员尽早与最相近的荷兰外交使团联系。如需要其他帮助，与会人员可与秘书处的礼宾处联系，电话：+31-(0)70-416 3300；传真：+31-(0)70 -306 3890。
11. 可以从国际合作和援助司履约支助处获得关于会议的更多资料，联系的方法见以上第 9 段的具体说明。

附件：

附件 1：临时日程

附件 2：与会人员详细资料

附件 1

国家主管部门第四届年会
2002 年 10 月 4 日至 6 日，海牙

临时日程

10 月 4 日，星期五 《化学武器公约》第十条专题讲习班：援助和防护

09:00 - 10:00 注册

10:00 - 10:15 开幕辞

10:15 - 11:00 I. 《化学武器公约》

履行《化学武器公约》第十条关于援助和防护的概况

11:00 - 11:15 休息

11:15 - 12:30 II. 国家能力建设

国家和区域防护方案以及有关区域组织

12:30 - 14:30 午餐

14:30 - 15:15 II. 国家能力建设（续）

禁化武组织在国家能力建设中的作用；
准备状态和培训

15:15 - 16:00 III. 国际能力建设

国际援助的构想

16:00 - 16:15 休息

16:15 - 17:15 总部的援助资源
- 总部的储存
- 援助协调和评估组

10月5日，星期六 国家主管部门第四届年会

- 08:00 - 08:45 注册
- 09:00 - 09:20 开幕辞
- 09:20 - 09:30 工作安排
- 09:30 - 10:15 欧洲化学工业理事会：从工业角度看《化武公约》的执行情况
- 10:15 - 10:30 休息
- 10:30 - 11:15 荷兰执行《化武公约》的经验
- 11:15 - 12:00 《化武公约》第一次审查会议的议题
- 12:00 - 12:45 缔约国大会第七届会议的议题
- 12:45 - 13:45 午餐
- 13:45 - 14:30 支助《化武公约》的履行：非洲、东欧、拉丁美洲和加勒比地区的观点
- 14:30 - 14:45 休息
- 14:45 - 17:15 国家主管部门区域会议
- 17:15 - 18:00 区域会议总结会
各区域组指定发言人

10月6日，星期日

- 9:30 - 12:45 与秘书处的会晤
- 为单个国家主管部门与秘书处官员就具体的履约事项举行磋商预留的时间

附件 2

国家主管部门第四届年会
2002 年 10 月 4 日至 6 日，海牙

与会人员详细资料

请将填好的表格于 2002 年 8 月 26 日前送交：禁止化学武器组织国际合作和援助司司长
Johan de Wittlaan 32, NL-2517 JR The Hague, The Netherlands
传真： +31-(0)70-306 3535

请用印刷体填写 – 只有填写了此表所有事项的申请才予考虑

1. 提名与会者的政府部门 _____
2. 姓 _____
3. 名 _____
4. 出生日期 _____
5. 国籍 _____
6. 性别（男 / 女） _____
7. 雇主 _____
8. 履行《化武公约》的工作说明 _____
9. 护照号码 _____
- 签发日期 _____
- 签发地点 _____
- 到期日期 _____
10. 联系地址 _____
11. 电话号码（居所/单位） _____
12. 传真号码（居所/单位） _____
13. 电子邮件地址 _____

14. 是否要求 10 月 6 日星期日
与秘书处举行双边会议？ 是 否
如是，请注明要求与秘书处那个（些）司协商。
-
15. 是否必须有禁化武组织的
赞助方可出席？ 是 否
-
16. 是否需要协助预订住处* 10 月 3 日 4 日 5 日 6 日 7 日 8 日 9 日
10 日 11 日 12 日 13 日
-
17. 需要提供的口译服务 阿拉伯文 中文 英文 法文
俄文 西班牙文
-

* 请在适当的日期旁打勾。请注意，禁化武组织只负担得到赞助的与会者在国家主管部门会议期间（即只有 3 日、4 日、5 日和 6 日晚上）的旅馆住宿费用。如果您还打算出席缔约国大会第七届会议，请在所需日期旁打勾（但请注意任何超出规定日期的住宿费用将由您自行承担）。由于在此期间在海牙还同时举行其他各种研讨会/会议，旅馆房间会比较紧张。因此最好尽早预订房间。